Great Repentance of the Eighty Eight Buddhas

Of great love and great compassion, who pities living beings,

Of great joy and great equanimity, liberating sentient beings,

Self adorned with the marks, signs and bright aura,

We assembled here, single mindedly go, to take refuge for life.

Homage and refuge to all the Buddhas, throughout all of space.

Homage and refuge to all the Dharma, throughout all of space.

Homage and refuge to all the Sanghas, throughout all of space.

Homage to the Tathagata, Arhat, Samyak Sambuddha, Vidyacarasamparnna, Sugata, Lokavid, Anuttara, Purusadamyasarathi, Sasta Devamanusyanam, Buddha and Bhagavat.
南無普光佛
NA MO PU GUANG FO
Homage to Universal Light Buddha

南無普明佛
NA MO PU MING FO
Homage to Universal Brightness Buddha

南無普淨佛
NA MO PU JING FO
Homage to Universal Purity Buddha

南無多摩羅跋栴檀香佛
NA MO DUO MO LUO BA ZHAN TAN XIANG FO
Homage to Cassia Sandalwood Fragrance Buddha

南無栴檀光佛
NA MO ZHEN TAN GUANG FO
Homage to Sandalwood Light Buddha

南無摩尼幢佛
NA MO MO NI CHUANG FO
Homage to Pearl Penant Buddha

南無歡喜藏摩尼寶積佛
NA MO HUAN XI ZANG MO NI BAO JI FO
Homage to Blissful Treasure of Jewels Buddha

南無一切世間樂見上大精進佛
NA MO YI QIE SHI JIAN LE JIAN SHANG DA JING JIN FO
Homage to Joyous to Behold in All Worlds Highest Effort Buddha

南無摩尼幢燈光佛
NA MO MO NI CHUANG DENG GUANG FO
Homage to Pearl Penant Lamp Light Buddha

南無慧炬照佛
NA MO HUI JU ZHAO FO
Homage to Illuminating Torch of Wisdom Buddha

南無海德光明佛
NA MO HAI DE GUANG MING FO
Homage to Light of the Ocean of Merit Buddha
南無金剛牢強普散金光佛
NA MO JING GANG LAO QIANG PU SAN JIN GUANG FO
Homage to Indestructible Vajra Spreading Golden Light Buddha

南無大強精進勇猛佛
NA MO DA QIANG JING JIN YONG MENG FO
Homage to Strength of Effort Hero Buddha

南無大悲光佛
NA MO DA BEI GUANG FO
Homage to Great Compassionate Light Buddha

南無慈力王佛
NA MO CI LI WANG FO
Homage to King of the Power of Love Buddha

南無慈藏佛
NA MO CI ZANG FO
Homage to Treasury of Kindness Buddha

南無栴檀窟莊嚴勝佛
NA MO ZHAN TAN CU ZHUANG YAN SHENG FO
Homage to Sandalwood Cavern Victorious Adornment Buddha

南無賢善首佛
NA MO XIAN SHAN SHOU FO
Homage to Foremost of Righteous Saints Buddha

南無善意佛
NA MO SHAN YI FO
Homage to Wholesome Intent Buddha

南無廣莊嚴王佛
NA MO GUANG ZHUANG YAN WANG FO
Homage to King of Vast Adornment Buddha

南無金華光佛
NA MO JIN HUA GUANG FO
Homage to Golden Flower Light Buddha

南無寶蓋照空自在力王佛
NA MO BAO GAI ZHAO KONG ZI ZAI LI WANG FO
Homage to King of Jeweled Canopy Illuminating Space Power of Mastery Buddha
南無虛空寶華光佛
NA MO XU KONG BAO HUA GUANG FO
Homage to Precious Flower Light in Space Buddha

南無琉璃莊嚴王佛
NA MO LIU LI ZHUANG YAN WANG FO
Homage to King of Lapis Lazuli Adornment Buddha

南無普現色身光佛
NA MO PU XIAN SE SHEN GUANG FO
Homage to Manifestation of Physical Aura Buddha

南無不動智光佛
NA MO BU DONG ZHI GUANG FO
Homage to Immutable Wisdom Light Buddha

南無降伏眾魔王佛
NA MO XIANG FO ZHONG MO WANG FO
Homage to King Vanquishing Mara’s Hoarde Buddha

南無才光明佛
NA MO CAI GUANG MING FO
Homage to Eloquent Illumination Buddha

南無智慧勝佛
NA MO ZHI HUI SHENG FO
Homage to Victorious Wisdom Buddha

南無彌勒仙光佛
NA MO MI LE XIANG GUANG FO
Homage to Maitreya Sacred Light Buddha

南無善寂月音妙尊智王佛
NA MO SHAN JI YUE YIN MIAO ZUN ZHI WANG FO
Homage to King Silent Moon Voice Sublime Revered Wisdom Buddha

南無世淨光佛
NA MO SHI JING GUANG FO
Homage to Light that Purifies the World Buddha

南無龍種上尊王佛
NA MO LONG ZHONG SHANG ZUN WANG FO
Homage to King Most Venerated Naga Buddha
南無日月光佛
NA MO RI YUE GUANG FO
Namo Light of Sun and Moon Buddha
南無日月珠光佛
NA MO RI YUE ZHU GUANG FO
Homage to Pearl Light of Sun and Moon Buddha
南無慧幢勝王佛
NA MO HUI CHUANG SHENG WANG FO
Homage to Victorious King Wisdom Banner Buddha
南無師子吼自在力王佛
NA MO SHI ZI HOU ZI ZAI LI WANG FO
Homage to King Lion’s Roar Sovereign Power Buddha
南無妙音勝佛
NA MO MIAO YIN SHENG FO
Homage to Wonderful Voice Supreme Buddha
南無常光幢佛
NA MO CHANG GUANG CHUANG FO
Homage to Eternal Light Pennant Buddha
南無觀世燈佛
NA MO GUANG SHI DENG FO
Homage to Lamp Observing the World Buddha
南無慧威燈王佛
NA MO HUI WEI DENG WANG FO
Homage to King Wisdom Might Lantern Buddha
南無法勝王佛
NA MO FA SHENG WANG FO
Homage to King Dharma Victory Buddha
南無須彌光佛
NA MO XU MI GUANG FO
Homage to Sumeru Light Buddha
南無須曼那華光佛
NA MO XU MAN NA HUA GUANG FO
Homage to Great Jasmine Light Buddha
南無優曇鉢羅華殊勝王佛
NA MO YOU TAN BO LUO HUA SU SHENG WANG FO
Homage to King Udumbra Blossom Excellent Victory Buddha

南無大慧力王佛
NA MO DA HUI LI WANG FO
Homage to King Great Wisdom Force Buddha

南無阿閦毗歡喜光佛
NA MO A CHU PI HUAN XI GUAN XI FO
Homage to Immovable Bliss Light Buddha

南無無量音聲王佛
NA MO WU LIANG YIN SHENG WANG FO
Homage to King Measureless Sound Buddha

南無才光佛
NA MO CAI GUANG FO
Homage to Illuminating Talent Buddha

南無金海光佛
NA MO JIN HAI GUANG FO
Homage to Golden Ocean of Light Buddha

南無山海慧自在通王佛
NA MO SHAN HAI HUI ZI ZAI TONG WANG FO
Homage to King Mountain Ocean Wisdom Sovereign Knowledge Buddha

南無大通光佛
NA MO DA TONG GUANG FO
Homage to Great Knowledge Light Buddha

南無一切法常滿王佛
NA MO YI QIE FA CHANG MAN WANG FO
Homage to King Eternal Fullness of All Dharmas Buddha

南無釋迦牟尼佛 ◎
NA MO SHI JIA MO NI FO
Homage to Sakyamuni Buddha

南無金剛不壞佛
NA MO JIN GANG BU HUAI FO
Homage to Indestructible Vajra Buddha (XXXXXX Buddha)
南無寶光佛
NA MO BAO GUANG FO
Homage to Jewel Light Buddha (Ratnarchi Buddha)

南無龍尊王佛
NA MO LONG ZUN WANG FO
Homage to Dragon King Buddha (Geyaraja Buddha)

南無精進軍佛
NA MO JING JIN JUN FO
Homage to Commander of Effort Buddha (Vorasena Buddha)

南無精進喜佛
NA MO JING JIN XI FO
Homage to Joyous Effort Buddha (Vorandandin Buddha)

南無寶火佛
NA MO BAO HUO FO
Homage to Precious Flame Buddha (Ratnagni Buddha)

南無寶月光佛
NA MO BAO YUE GUANG FO
Homage to Jeweled Moon Light Buddha (Ratnachandraprabha Buddha)

南無現無愚佛
NA MO XIAN WU YU FO
Homage to Displayer of Wisdom Buddha (Amoghadarsin Buddha)

南無寶月佛
NA MO BAO YUE FO
Homage to Precious Moon Buddha (Ratnachandra Buddha)

南無無垢佛
NA MO WU GOU FO
Homage to Taintless Buddha (Vimala Buddha)

南無離垢佛
NO MO LI GOU FO
Homage to Beyond Stain Buddha (XXXXX Buddha)

南無勇施佛
NA MO YONG SHI FO
Homage to Heroic Giver Buddha (Shridatta Buddha)
南無清淨佛
NA MO QING JING FO
Homage to Purity Buddha (Brahma Buddha)

南無清淨施佛
NA MO QING JING SHI FO
Homage to Giver of Purity Buddha (Brahmadatta Buddha)

南無娑留那佛
NA MO SHA LIU NA FO
Homage to Water Deity Buddha (Varuna Buddha)

南無水天佛
NA MO SHUI TIAN FO
Homage to Water God Buddha (Varunadeva Buddha)

南無堅德佛
NA MO JIAN DE FO
Homage to Firm Virtue Buddha (Shribhadra Buddha)

南無栴檀功德佛
NA MO ZHAN TAN GONG DE FO
Homage to Glorious Sandalwood Buddha (Chandanashri)

南無無量掬光佛
NA MO WU LIANG JU GUANG FO
Homage to Measureless Light Buddha (Anantejas Buddha)

南無光德佛
NA MO GUANG DE FO
Homage to Glorious Light Buddha (Prabhasashri Buddha)

南無無憂德佛
NA MO WU YOU DE FO
Homage to Sorrowless Virtue Buddha (Ashokashri Buddha)

南無那羅延佛
NA MO DA LUO YAN FO
Homage to He Without Craving Buddha (Narayana Buddha)

南無功德華佛
NA MO GONG DE HUA FO
Homage to Flower of Merit Buddha (Kusumashri Buddha)
Homage to Mastery of Knowledge Lotus Light Buddha (Padmajyotivikrodhitabhijna Buddha)

Homage to Wealth of Virtue Buddha (Danashri Buddha)

Homage to Glorious Recollection Buddha (Smrtishri Buddha)

Homage to Glory of Righteous Fame Buddha (Brahmashrisuparikirti Buddha)

Homage to King of Indra’s Red Flame Banner Buddha (Indraketudhvajaraja Buddha)

Homage to Marching Forth in Wholesome Merit Buddha (Suvikrantashri Buddha)

Homage to Victory in Battle Buddha (Yuddhajaya Buddha)

Homage to Righteous Step Buddha (XXXXXXXXX Buddha)

Homage to Adorned All Round in Virtue Buddha (Vikrantagamishri Buddha)

Homage to Walking Upon Jeweled Blossoms Buddha (XXXXXXXXX Buddha)
Homage to King Lotus Gem Well Abiding Beneath the Sala Tree Buddha
(Ratnapadmashailendraraja Buddha)

Homage to He Who Dwells in the Dharmadhatu Amitabha Buddha

All these, and other such Bhagavan Buddhas throughout the universe, who forever abide in the universe, please O World Honored Ones, consider me with kindness.

In this life, or in past lives, throughout beginningless birth and death,

All the many offences that I have either committed myself, or instructed others to commit, or rejoiced in seeing the committing thereof;

Or at a shrine or temple, those possessions of the Sangha that I have either stolen myself, or instructed others to steal, or rejoiced in seeing the stealing thereof;

Or the five atrocious offences that I have either committed myself, or instructed others to commit, or rejoiced in seeing the committing thereof;

Or the ten unwholesome actions that I have either committed myself, or instructed others to commit, or rejoiced in seeing the committing thereof;

All these offences and transgressions, whether concealed or not concealed,
应堕地狱。饿鬼畜生。诸余恶趣。边地下贱。及蔑戾车。如是等处。

YING DUO DI YU, E GUI CHU SHENG, ZHU YU E QU, BIAN DI XIA JIAN, JI MIE LEI CHE, RU SHI DENG CHU

Lead to descent into the hells, the spirit or animals realms, or other painful destinations, wilderness lands, low birth, and the cycle of sorrow, and other such results.

所作罪障。及所应遭遇一切灾祸。今皆懺悔。願悉消滅。

SUO ZUO ZUI ZHANG, JI SUO YING ZAO YU YI QIE ZAI HUO, JIN JIE CHAN HUI, YUAN XI XIAO MIE

All these offences and transgressions, and all the calamities and misfortunes that follow as their results, I now repent them all, and wish for their elimination and absolution.

今諸佛世尊。當證知我。當憶念我。我復於諸佛世尊前。作如是言。

JIN ZHU FO SHI ZUN, DANG ZHENG ZHI WO, DANG YI NIAN WO, WO FU YU ZHU FO SHI ZUN QIAN, ZUO RU SHI YAN

May the present Bhagavan Buddhas act as my witnesses, and bear me in mind. I further, before all the Bhagavan Buddhas, do so declare:

若我此生。若我餘生。曾行布施。或守淨戒。乃至施與畜生。一博之食。或修淨行。

RUO WO CI SHENG, RUO WO YU SHENG, ZENG XING BU SHI, HUO SHOU JING JIE, NAI ZHI SHI YU CHU SHENG, YI BO ZHI SHI, HUO XIO JING XING

If in this life, or in other lives, I have practiced giving or upholding pure precepts, even as much as giving food to an animal, a small morsel of food, or cultivation of purity;

所有善根。成就眾生。所有善根。修行菩提。

XUO YOU SHANG GEN, CHENG JIU ZHONG SHENG, SUO YOU SHAN GEN, XIO XING PU TI

All these wholesome roots mature to mature living beings; All these wholesome roots and the cultivation of Bodhi;

所有善根。及無上智。所有善根。一切合集。校計籌量。皆悉迴向。

SUO YOU SHANG GEN, JI WU SHANG ZHI, SUO YOU SHAN GEN, YI QIE HE JI, JIAO JI QIO LIANG, JIE XI HUI XIANG

All these wholesome roots, up to the highest wisdom; May all these wholesome roots be gathered together, amassed and accumulated together, and dedicated to

阿耨多羅三藐三菩提。如過去未來現在諸佛。所作迴向。我亦如是迴向。

A NIO DUO LUO SAN MIAO SAN PU TI, RU GUO QU WEI LAI XIAN ZAI ZHU FO, SUO ZUO HUI XIANG, WO YI RU SHI HUI XIANG

Anuttara Samyak Sambodhi. Just as all the Buddhas of past, present and future do so dedicate, I too shall dedicate this merit.
眾罪皆懺悔 諸福盡隨喜
I repent all my offences, rejoice completely in all merits,

及請佛功德 願成無上智
And the virtue of inviting the Buddhas, vowing to accomplish supreme wisdom.

去來現在佛 於眾生最勝
The Buddhas of past, present and future, are supreme amongst all living beings,

無量功德海 我今歸命禮
In their measureless ocean of virtues, I now prostrate and take refuge for life.

所有十方世界中 三世一切人師子
Those lions in all the worlds in all directions, in past, present and future,

我以清淨身語意 一切遍禮盡無餘
I use purity of action, speech and mind, to pay homage to them all, completely.

普賢行願威神力 普現一切如來前
The deeds, vows and psychic power of Samantabhadra,

一身復現剎塵身 一一遍禮剎塵佛
Each body further manifesting myriad bodies,

於一塵中塵數佛 各處菩薩眾會中
Within each mote and myriads of Buddhas, before their bodhisattva assembly.

無盡法界塵亦然 深信諸佛皆充滿
And so for countless, endless Dharma realms,

Each filled with deep faith in the Buddhas.
Within each ocean of voices, they all emit endless sublime words and speech,

Filling future kalpas, in praise of the Buddhas’ deep ocean of merits.

With the most excellent of delightful flowers and garlands,
Music, incense and parasols.

These such wonderful objects of adornment, I offer to the Tathagatas.

The most excellent robes, and supreme fragrances,
Powders, incense and candles,
Amassed in a sublime collection, I offering them all to the Tathagatas.

With a mind of vast and supreme confidence,
I have deep faith in the Buddhas of past, present and future,

Through the power of Samantabhadra’s practice and vows,
Make universal offerings to all the Tathagatas.

All the negative karma I have committed from the past,
Due to desire, anger and ignorance from time without beginning,

Produced from body, speech, and mind, I now repent it all.
All living beings in all of space, those of the two vehicles, learners and those beyond learning,

All the Tathagatas and Bodhisattvas – we rejoice in all their virtue and merit.

All these lights of the world, those who have first attained Bodhi,

I now request and invite them, to turn the unexcelled, sublime Dharma wheel.

I shall request and invite them all with great sincerity,

Our only wish that they remain long in this tainted world,

To benefit and bring happiness to all living beings.

All the merit of worship, praise and offerings,

Inviting the Buddhas to abide and turn the Dharma wheel,

The wholesome roots of rejoicing and repentance,

Shall be dedicated to living beings reaching the Buddha path.

Vowing to dedicate this supreme merit, to the unsurpassed, true, Dharmadhatu,
性相佛法及僧伽，二諦融通三昧印
XING XIANG FO FA JI SENG QIE, ER DI RONG TONG SAN MEI YIN,
The nature of Buddha, Dharma and Sangha,
The inseparable knowledge of the two truths, and samadhi seals.

如是無量功德海，我今皆悉尽迴向
RU SHI WU LIANG GONG DE HAI, WO JIN JIE XI JIN HUI XIANG,
This immeasurable ocean of merit, I now dedicate and transfer it completely,

所有眾生身口意，見惑彈謗我法等
SUO YOU ZHONG SHENG SHEN KOU YI, JIAN HUO TAN BANG WO FA DENG,
That the actions, speech and thought of all living beings,
Their views, delusions, slander of myself and the Dharma,

如是一切諸業障，悉皆消滅盡無餘
RU SHI YI QIE ZHU YIE ZHANG, XI JIE XIAO MIE JIN WU YU,
All these such karmic obstructions, shall all be eliminated without remainder.

念念智周於法界，廣度眾生皆不退
NIAN NIAN ZHI ZHOU FA JIE, GUANG DU ZHONG SHENG JIE BU TUI,
In every thought may their wisdom encompass the Dharmadhatu,
Vastly liberating living beings, without regression,

乃至虛空世界盡，眾生及業煩惱盡
NAI ZHI XU KONG SHI JIE JIN, ZHONG SHENG JIE YIE FAN NAO JIN,
Until all of space is finished,
And the karmic defilements of living beings are no more.

如是四法廣無邊，願今迴向亦如是
RU SHI SI FA GUANG WU BIAN, YUAN JIN HUI XIANG YI RU SHI,
The vast boundlessness of these four Dharma,
I now wish to dedicate in such a way.

南無大行普賢菩薩
NA MO DA HENG PU XIAN PU SA
Namo Mahacarya Samantabhadra Bodhisattva.

Rise.

Pabongka Rinpoche’s “Liberation in the Palm of Your Hand” for the names of
the Thirty-five Buddhas in the repentance.
Praise of the Bhaisajaguru

Bhaisajaguru Buddha, the king of long life,

Radiates forth light, like the moon reflected in water, upon the altar.

His compassionate heart rescues from suffering, and bestows auspiciousness,

To avoid disaster and eliminate catastrophe and obstructions.

We repent the many transgression through the three periods of time,

Vow and pray for a blessed and long life.

The favorable star shines from on high, and we bathe in the light of his grace.

May all be as we wish, protected, at peace and of good health.

May all be as we wish, protected, at peace and of good health.
Verse to Bhaisajaguru (Medicine Buddha)

May all people vastly cultivate morality, meditation and wisdom,

May all homes forever light the lamp of sun and moon,

May disasters be eliminated, life lengthened, and there forever be rejoicing,

May blessing grow and virtue increase, bringing spring to the earth.

Homage to the Eastern Pureland Vaidurya World of

Bhaisajaguru Vaidurya Light Tathagata (Medicine Buddha)

Recitation of Bhaisajaguru Buddha’s Holy Name

Namo Eliminating Disaster and Prolonging Life Bhaisajaguru Buddha

Bhaisajaguru Tathagata (Medicine Buddha)
拜願

BAI YUAN

Antiphonal Chants

南無本師釋迦牟尼佛
NA MO BEN SHI SHI JIA MO NI FO
Namo Our Original Teacher Sakyamuni Buddha

南無消災延壽藥師佛
NA MO XIAO ZAI YAN SHOU YAO SHI FO
Namo Disaster Averting Life Prolonging Bhaisajaguru Buddha
(Medicine Buddha)

南無日光遍照菩薩
NA MO RI GUANG PIAN ZHAO PU SA
Namo Surayprabhasa Bodhisattva (Universally Illuminating Sun Light Bodhisattva)

南無月光遍照菩薩
NA MO YUE GUANG PIAN ZHAO PU SA
Namo Chandraprabhasa Bodhisattva (Universally Illuminating Moon Light Bodhisattva)

南無藥師海會佛菩薩
NA MO YAO SHI HAI HUI FO PU SA
Namo Oceanic Assembly of Bhaisajaguru Buddha and Bodhisattvas
三皈依
SAN GUI YI
Three Refuges

自皈依佛當願眾生
ZI GUI YI FO DANG YUAN ZHONG SHENG
On taking refuge in the Buddha, vow that all sentient beings,

體解大道發無上心
TI JIE DA DAO FA WU SHANG XIN ◎
Shall realize the great path, and aspire to the supreme state of mind.

自皈依法當願眾生
ZI GUI YI FA DANG YUAN ZHONG SHENG
On taking refuge in the Dharma, vow that all sentient beings,

深入經藏智慧如海
SHEN RU JING ZANG ZHI HUI RU HAI ◎
Shall deeply enter the Sutra Pitaka, and attain wisdom like the ocean.

自皈依僧當願眾生
ZI GUI YI SENG DANG YUAN ZHONG SHENG
On taking refuge in the Sangha, vow that all sentient beings,

統理大眾一切無礙
TONG LI DA ZHONG YI QIE WU AI ◎
Shall lead the community, in harmony without any hindrance.
HUI XIANG
Dedication of Merit

慈 悲 喜 捨 遍 法 界
CI BEI XI SHE PIAN FA JIE
Love, compassion, joy and equanimity pervade the dharma realm.

昔 福 結 緣 利 人 天
XI FU JIE YUAN LI REN TIAN
Cherish merit, form affinities, to benefit heaven and earth.

禪 淨 戒 行 平 等 忍
CHAN JING JIE HENG PING DENG REN
Practice Chan, Pureland and precepts, with equality and tolerance.

慚 愧 感 恩 大 願 心
CAN KUI GAN EN DA YUAN XIN
A sense of shame and gratitude, and a heart of great vows.